



Elegance

BT Stereo Kopfhörer



Inhalt



Bedienungsanleitung

Technische Daten	3
Warnung / Sicherheitshinweise	3
Bedienelemente und Funktionen	4
Hinweise zur Entsorgung / Konformitätserklärung	6



User Manual

7



Mode d'emploi

10



Istruzioni per l'uso

14

Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren.

Bitte lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

Technische Daten

Artikelnummer	10028473, 10031586, 10031587
Beschreibung	BT-Stereokopfhörer mit 3,5mm-Audioanschluss und integriertem Akku (wiederaufladbar via USB)
Max. HF-Sendeleistung Betriebsfrequenzbereich	2,5 mW 2402-2480 MHz
Reichweite	ca. 10m
Akkulaufzeit	Freisprechen ~14h; Musik ~14h; Standby ~540h
Impedanz	32 Ω
Schalldruck	118 \pm 3dB
Frequenzgang	20Hz - 20 KHz
SN Ratio	\geq 85dB
Maße & Gewicht	200x180x65mm, 255.5g

Warnung

Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
- Ausschließlich das empfohlene Zubehör verwenden.
- Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst.
- Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.

- **Achtung** - Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Suchen Sie einen Aufstellort, an dem Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Verstärker oder andere Geräte, die heiß werden können. Diese Hitze könnte das Gerät beschädigen.

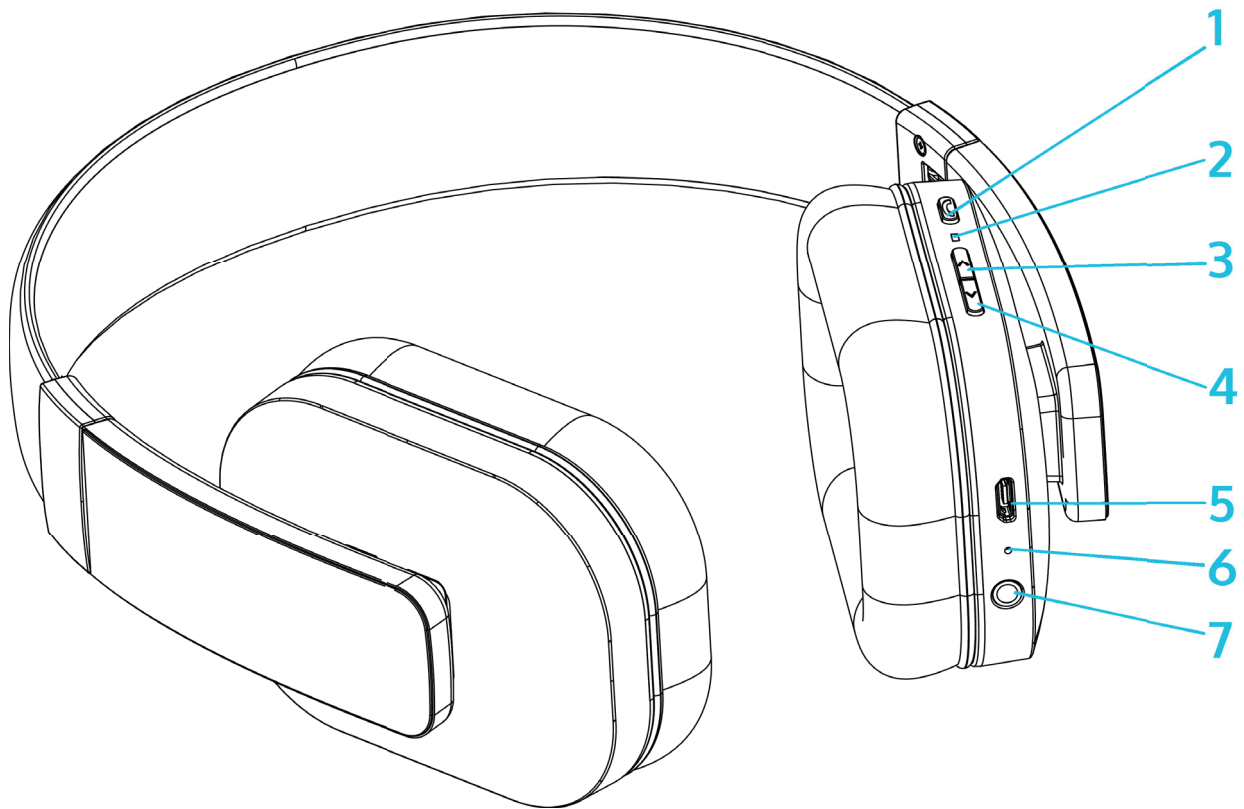
Transport

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um einen ausreichenden Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

Reinigung

Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein. Nutzen Sie ein trockenes Tuch.

Bedienelemente und Funktionen



Einschalten / Gedrückt halten: Ausschalten Gedrückt halten (wenn ausgeschaltet): Pairing Im Musik-Modus: Play/Pause Eingehende Telefonate: Annehmen/Beenden	1	5	USB-Ladeanschluss
LED (Hinweise siehe S. 5)	2	6	Mikrofon
Gedrückt halten: Nächster Titel (BT) Kurz drücken: VOL+ Gedrückt halten (bei eingehendem Telefonat): Abweisen	3	7	Audio-Anschluss (für 3,5mm-Klinkenstecker)
Gedrückt halten: Voriger Titel (BT) Kurz drücken: VOL- Gedrückt halten (bei Telefonaten): Stummschalten	4		

Übersicht der LED-Anzeige

	LED Status
Einschalten	LED (blau) blinkt 2x
Ausschalten	LED (rot) blinkt 2x
Pairing	Rote und blaue LED blinken abwechselnd
Standby	LED (blau) blinkt langsam
Eingehender Anruf	LED (blau) blinkt durchgehend
Niedriger Batteriestand	LED (rot) blinkt langsam
Aufladen	LED (rot) leuchtet während des Aufladevorgangs; blaue LED leuchtet auf, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Pairing (BT)

Schalten Sie das Gerät aus. Halten Sie dann den Multifunktionsknopf (1) für 5 Sekunden gedrückt. Die rote sowie die blaue LED blinken abwechselnd, um den Pairing-Modus anzuzeigen. Aktivieren Sie BT auf Ihrem BT-Gerät (Smartphone, Tablet o.ä.) und verbinden Sie mit **ELEGANCE**. Geben Sie „0000“ (viermal null) ein, falls Sie aufgefordert werden ein Passwort einzugeben.

Sie können den Kopfhörern mit zwei BT-Geräten verbinden. Schalten Sie den Kopfhörer dazu einfach nach dem ersten Pairing ab ((1) gedrückt halten) und wiederholen Sie die Prozedur mit einem weiteren BT-Gerät. Der verbindet sich automatisch mit dem zuletzt verbundenen BT-Gerät.

Um beide verbundenen BT-Geräte simultan zu nutzen, drücken Sie am **ELEGANCE** gleichzeitig VOL+ sowie VOL- (3 & 4). Die Mehrwege-Verbindung wird so aktiviert.

APT-X: Der unterstützt den verlustfreien apt-X-Codec. Stellen Sie sicher, dass apt-X auf Ihrem BT-Gerät aktiviert ist, um in entsprechender Klangqualität zu streamen.

NFC

Der **ELEGANCE** unterstützt NFC. Stellen Sie sicher, dass NFC auf Ihrem NFC-fähigen Gerät aktiviert ist. Schalten Sie den Kopfhörer ein und streichen Sie die NFC-Verbindungsfläche des Kopfhörers an der Verbindungsfläche Ihres NFC-Geräts entlang, um die Verbindung herzustellen.

Aufladen via USB

Laden Sie den **ELEGANCE** auf, indem Sie ihn mit dem mitgelieferten USB-Kabel mit einem Rechner oder einem geeigneten USB-Netzteil verbinden (

Laden Sie den **ELEGANCE** mindestens für 2 Stunden.

Bei Verbindung mit einem iOS-Gerät wird der Akkustatus des **ELEGANCE** auf dem Display des iOS-Geräts angezeigt.

Audio-In

Wenn Sie den **ELEGANCE** per (mitgeliefertem) Audiokabel auf konventionelle Art mit einer Audioquelle verbinden, wird der interne Akku nicht beansprucht. Sie müssen den **ELEGANCE** in diesem Fall auch nicht einschalten. Die Freisprech-Funktionen können in diesem Fall allerdings nicht genutzt werden.

Hinweise zur Entsorgung

Elektroaltgeräte



Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/53/EU (RED)
2011/65/EG (RoHS)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

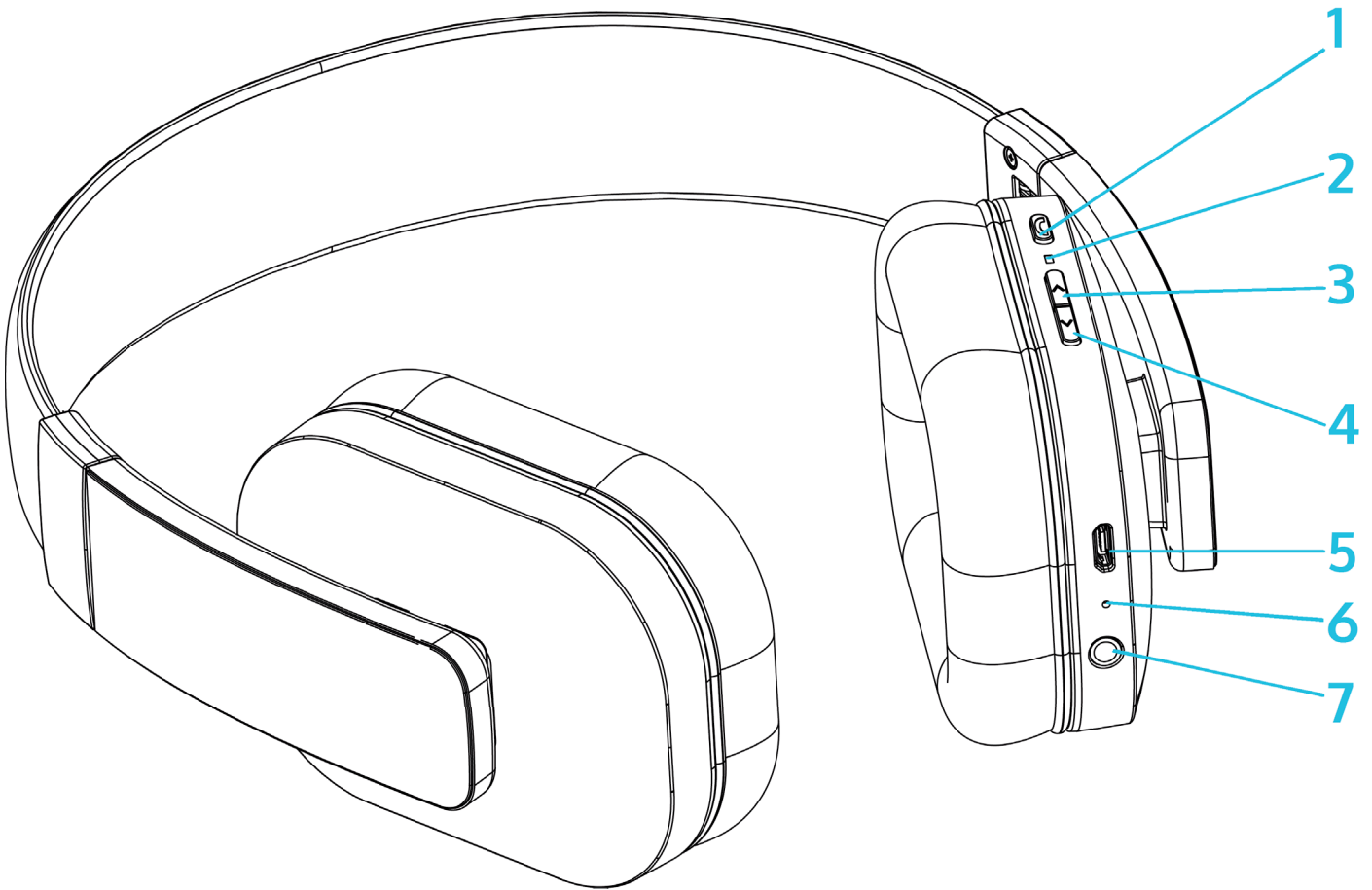
Technical Data

Article no.	10028473, 10031586, 10031587
Description	BT stereo headphones with 3,5 mm audio input and integrated battery (rechargeable via USB cable)
RF max power	2.5 mW
Operating frequency range	2402-2480 MHz
BT Range	10 m
Battery Lifespan	Calls up to 14 h; Music up to 14 h; Standby up to 540 h
Impedance	32 Ω
Sound Pressure	118 \pm 3 dB
Frequency Response	20Hz - 20 KHz
SN Ratio	\geq 85 dB
Dimensions & Weight	200x180x65 mm, 255.5 g

Important Safety Instructions

- Read all instructions before using.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or device in water or other liquids.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- Disconnect the appliance from the power source if it is not going to be used for a long time, if there is a thunder-storm or if it isn't working properly.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only.
- Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications.

Controls & Functions



Press to switch on / Hold to switch off; Hold (when switched off) to go to pairing mode; In BT music playing mode: press for Play/Pause; Incoming calls: Answer/End	1	5	USB charging socket
LED (see below for a functions overview)	2	6	Microphone
Hold for next track (in BT mode); Short press for VOL+; Hold (at incoming call) for reject	3	7	Audio-In (3.5mm audio in jack)
Hold for previous track (in BT mode); Short press for VOL-; Hold (when making a call) to mute call	4		

LED Status Overview

	LED Status
Switch on	LED (blue) flashes 2x
Switch off	LED (red) flashes 2x
Pairing	Red and blue LEDs flash alternately

	LED Status
Standby	LED (blue) flashes slowly
Incoming Call	LED (blue) flashes continuously
Low Battery	LED (red) flashes slowly
Charging	LED (red) keeps lighting continuously during charging; blue LED flashes upon charging is completed

Pairing (BT)

Switch the **ELEGANCE** off. Then press and hold the multi functional button (1) for 5 seconds. The red and blue LED will flash alternately to indicate the pairing mode. Activate BT on your smart device and connect to **ELEGANCE**. Type in „0000“ (4 x zero) if you are prompted to fill in a password.

You can connect the **ELEGANCE** to two BT devices. Shut off the headphones after the first successful pairing (press and hold (1)) and repeat the procedure using another BT device.

To use the two devices simultaneously, press VOL+ and VOL- (3 & 4) at the same time, in order to activate the multi point connection.

APT-X: Featuring the apt-X codec, the headsets can connect wirelessly to any apt-X enabled devices, vastly improves the quality of BT streaming, delivering CD-quality sound.

Connect with an NFC device: Ensure that NFC is enabled on your mobile device. Then turn the **ELEGANCE** on and slowly slide the NFC zone of the headset directly against the NFC device until an NFC connection is confirmed.

Charging via USB

Charge the **ELEGANCE** connecting it with the supplied USB cable to either a computer USB port or to a suitable USB AC/DC adaptor.

Continuously charge for at least 2 hours.

When connected to an iOS device, the battery status will be displayed on the display (of the iOS device).

Audio-In

You can connect the **ELEGANCE** to any audio source (like smartphones, MP3 players or the like) in the conventional way, using the supplied 3.5mm audio cable. When using the headphone like that you do not need to switch it on. The internal battery will not be in use. In this case you can not use the hands free and BT functions.

Environmental Concerns



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Producer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany

This product is conform to the following European directives:

2014/53/EU (RED)
2011/65/EC (RoHS)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Fiche Technique

Numéro d'article	10028473
Description	Casque audio BT avec câble audio jack 3,5 mm et batterie intégrée (rechargeable par prise USB)
Puissance d'émission RF maximum	2,5 mW
Plage de fréquence opérationnelle	2402-2480 MHz
Portée	Environ 10 m
Autonomie	En lecture ou en conversation \approx 14 h ; En veille \approx 540 h
Impédance	32 Ω
Pression acoustique	103 \pm 3 dB
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 KHz
Rapport signal à bruit	\geq 85 dB
Dimensions et poids	200 x 180 x 65 mm, 255,5 g

Avertissements

- Ce mode d'emploi sert à vous familiariser aux fonctions de ce produit. Conservez-le bien afin de pouvoir vous y référer à tout moment.
- L'achat de ce produit donne droit à une garantie de deux ans en cas de défectuosité de l'appareil sous réserve d'une utilisation appropriée de celui-ci.
- Veiller à utiliser le produit conformément à l'usage pour lequel il a été conçu. Une mauvaise utilisation est susceptible d'endommager le produit ou son environnement.
- Tout démontage ou toute modification de l'appareil porte atteinte à la sécurité du produit. Attention aux risques de blessure !
- Ne jamais ouvrir le produit de son propre chef et ne jamais le réparer soi-même !
- Manipuler le produit avec précaution. Les chocs, les coups ou les chutes – même de faible hauteur – peuvent endommager l'appareil.
- Ne pas exposer le produit à l'humidité ou à une chaleur extrême.
- Ne pas introduire d'objets métalliques dans cet appareil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon sec.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aération.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant ou par une entreprise spécialisée et qualifiée.

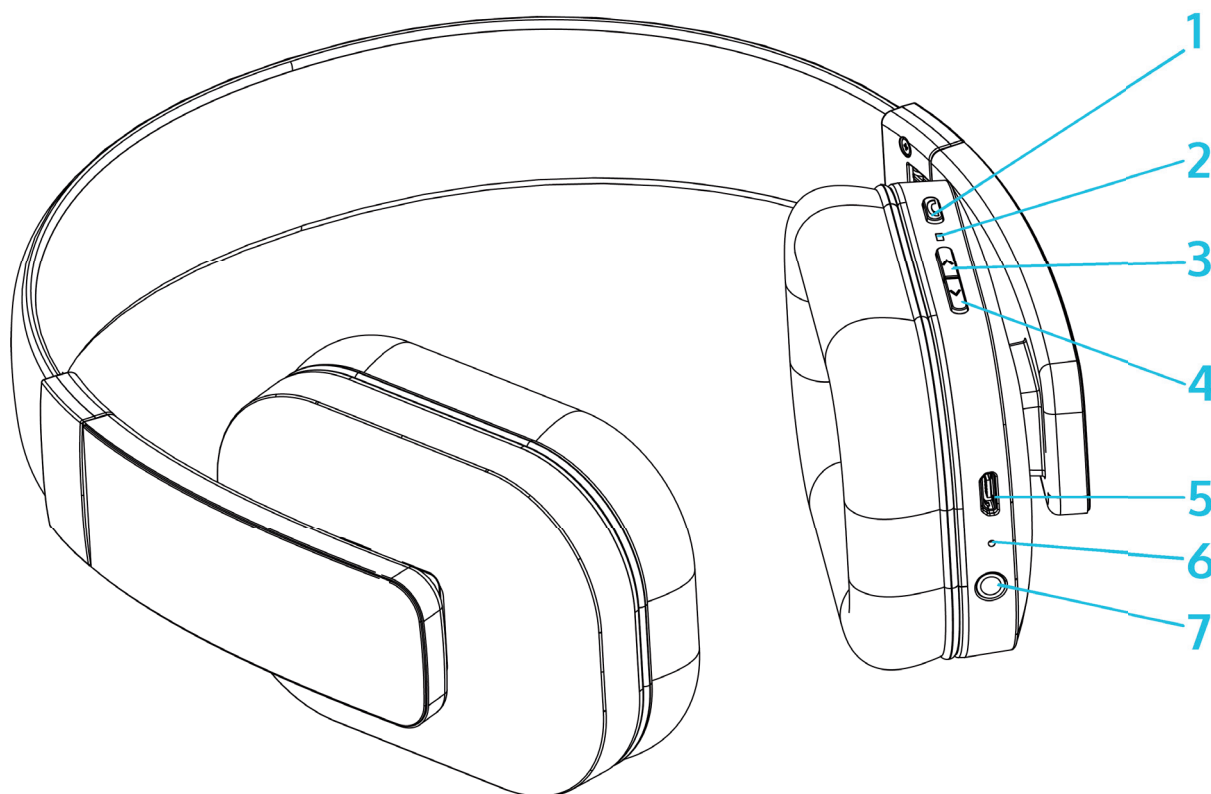
Toute modification apportée à l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

Petits objets / pièces d'emballage (sac plastique, carton, etc.) : tenir les petits objets (par exemple les vis et le matériel d'assemblage, les cartes mémoire) et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Empêcher les enfants de jouer avec les films de protection. Il existe un risque d'étouffement !

Transport de l'appareil : conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.

Nettoyage en surface de l'appareil : ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux des bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil. Utiliser un chiffon sec.

Boutons de commandes et fonctions



Allumer Eteindre : maintenir enfoncé Appairage : maintenir enfoncé lorsque l'appareil est éteint Play/pause (en mode musique) Décrocher/raccrocher (en mode appel mains libres)	1	5	Port USB
LED (consulter les indications page suivante)	2	6	Microphone
Passer à la chanson suivante (en mode BT) : courte pression. VOL + : maintenir enfoncé. Rejeter l'appel (en mode appel mains libres) : maintenir enfoncé.	3	7	Sortie audio (prise jack de 3,5 mm)
Passer à la chanson précédente (en mode BT) : courte pression. Mode silencieux (en mode appel mains libres) : maintenir enfoncé.	4		

Aperçu des témoins lumineux

	État de la LED
Allumer	La LED bleue clignote deux fois.
Éteindre	La LED rouge clignote deux fois.
Appairage	La LED bleue et la LED rouge clignotent à tour de rôle.
Mode veille	La LED bleue clignote lentement.
Mode appel mains libres	La LED bleue clignote en continu.
Batterie faible	La LED rouge clignote lentement.
Rechargement	La LED rouge reste allumée pendant le rechargement. La LED bleue s'allume dès que la batterie est chargée.

Appairage par BT

Éteindre l'appareil. Maintenir enfoncé le bouton multifonction (1) pendant 5 secondes. La LED bleue et la LED rouge clignotent à tour de rôle lorsque le mode appairage est activé. Activer le BT de votre périphérique BT (Smartphone, Tablette, etc.) et connecter avec l'appareil. Saisir « 0000 » (quatre fois zéro), si un mot de passe vous est demandé. Il est possible de connecter votre casque à deux périphériques BT différents. Pour cela, éteindre le casque après le premier appairage et répéter le processus avec un autre dispositif BT.

L'appareil se connectera automatiquement à ce dernier.

Pour utiliser les deux périphériques BT de manière simultanée, appuyer sur les boutons VOL+ et VOL- (3 et 4) à la fois. Les différentes connexions sont alors activées.

Recharger depuis un port USB

Recharger l'appareil en connectant le câble USB fourni à un ordinateur ou à un adaptateur USB adéquat. Laisser recharger pendant au moins deux heures.

Si l'appareil est rechargé à travers un dispositif iOS, l'état de la recharge affichera sur l'écran de cet appareil.

Entrée audio

Lorsque l'appareil est connecté à une source audio avec le câble audio (fourni), aucune alimentation sur batterie n'est nécessaire. L'appareil n'a pas besoin d'être allumé. La fonction appel mains libres ne peut être utilisée.

Informations sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2014/53/EU (RED)
2011/65/UE (RoHS)



Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto.

La preghiamo di leggere con cura le seguenti istruzioni di utilizzo del prodotto e di seguirle per evitare eventuali danni.

Dati tecnici

Numero dell'articolo	10028473, 10031586, 10031587
Descrizione	BT – cuffie stereo dotate di cavo (3,5 mm) e batteria integrata (ricaricabile tramite USB)
Potenza massima di trasmissione	2,5 mW
Gamma di frequenza	2402-2480 MHz
Raggio d'azione	circa 10 m
Autonomia della batteria	Autonomia 14 h; musica 14 h; standby 540 h
Impedenza	32 Ω
Pressione sonora	103 \pm 3 dB
Risposta in frequenza	20 Hz – 20 KHz
SN Ratio	\geq 85 dB
Dimensioni e peso	200x180x65mm, 255.5g

Avvertenze

- Il presente manuale ha lo scopo di illustrare il funzionamento del prodotto. Conservarlo per consultazioni future.
- Questo prodotto ha una garanzia di due anni di conformità. Non sono coperti da garanzia i danni causati da un utilizzo improprio.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto. Un utilizzo improprio può danneggiare il prodotto o l'ambiente circostante.
- Apportare modifiche al prodotto compromette la sua sicurezza. Attenzione pericolo di farsi male!
- Non aprire mai il prodotto e non eseguire mai riparazioni autonomamente.
- Maneggiare il prodotto con cautela. Può danneggiarsi in caso di urti, colpi o cadute anche da altezze minime.
- Non esporre il prodotto all'umidità e al calore eccessivo.
- Non fare cadere oggetti di metallo nel dispositivo.
- Non fare cadere oggetti pesanti sul dispositivo.
- Pulire il dispositivo solo con un panno asciutto.
- Non bloccare le fessure di aereazione.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore o da un rivenditore qualificato.

La garanzia decade in caso di intervento da terzi.

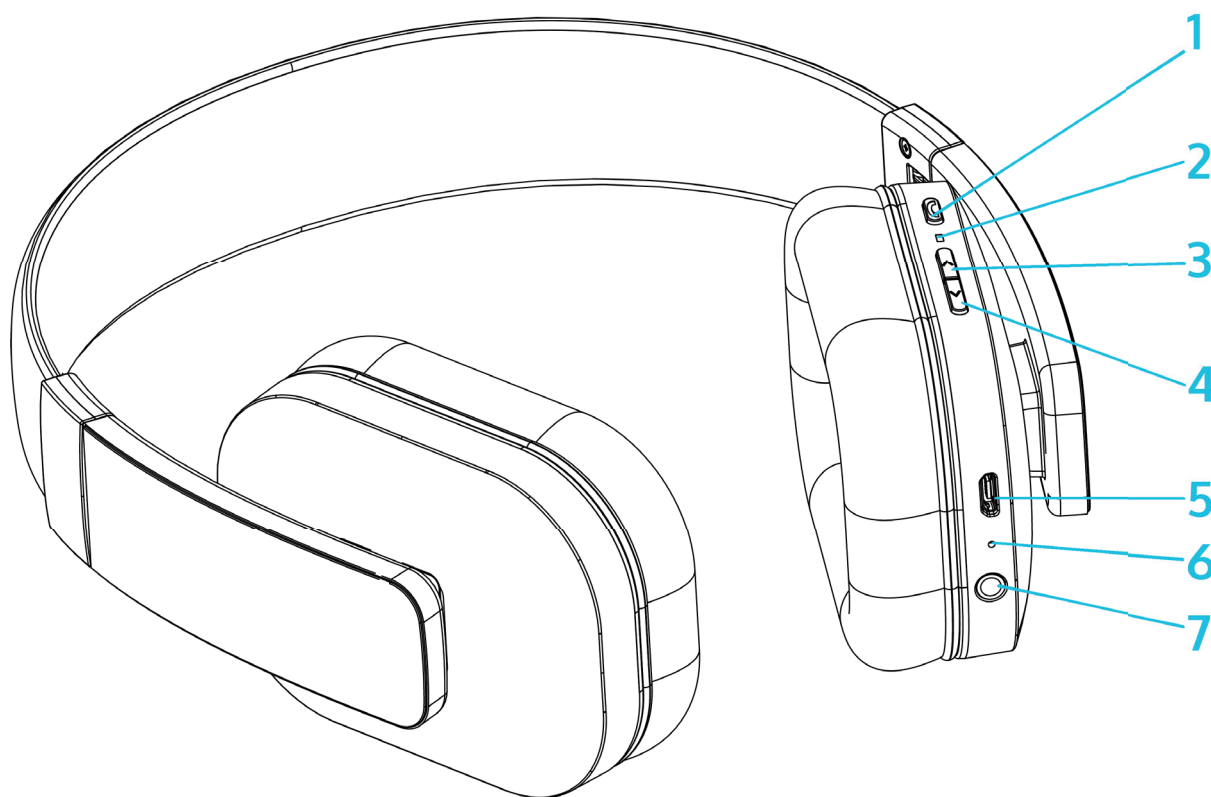
Parti più piccole/imballaggio: Conservare le parti più piccole (ad es. viti, materiale di montaggio e di imballaggio) lontano dalla portata dei bambini, per evitare che le ingeriscano. Non lasciare che i bambini giochino con il materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Trasporto: Conservare la confezione originale. Per garantire una protezione adeguata del dispositivo durante il trasporto, riporlo nella confezione originale.

Pulizia delle superfici esterne: Non utilizzare liquidi volatili come ad esempio spray per insetti. Le superfici si possono danneggiare se si puliscono troppo energicamente. Le parti in plastica o in gomma non devono restare a contatto con

il dispositivo per lungo tempo. Utilizzare un panno asciutto.

Boutons de commandes et fonctions



<p>Premere: Accensione Tenere premuto: Spegnimento Tenere premuto (quando le cuffie sono spente): Pairing In modalità musica: Play/Pause Chiamate in entrata: Accettare/Chiudere</p>	1	5	Porta USB per la ricarica
<p>LED (vedi il prossimo paragrafo)</p>	2	6	Microfono
<p>Premere brevemente: Brano seguente (Bluetooth) Tenere premuto: VOL+ Tenere premuto (in caso di telefonata in entrata): Rifiutare</p>	3	7	Connessione audio (per connettore jack da 3,5 mm)
<p>Premere brevemente: Brano precedente (Blueto- oth) Tenere premuto: VOL- Tenere premuto (in caso di chiamata in entrata): Funzione silenzioso della chiamata in entrata</p>	4		

Descrizione delle spie LED

	Status del LED
Accensione	Il LED (spia blu) lampeggia 2 volte
Spegnimento	Il LED (spia rossa) lampeggia 2 volte
Pairing	Il LED (spia rossa e blu) lampeggiano alternandosi.
Standby	Il LED (spia blu) lampeggia lentamente
Chiamata in entrata	Il LED (spia blu) lampeggia costantemente.
Batteria scarica	Il LED (spia rossa) lampeggia costantemente
In carica	Il LED (spia rossa) lampeggia durante il caricamento; il LED (spia blu) si accende non appena il processo di ricarica è concluso.

Pairing BT

Spegnere le cuffie. Tenere premuto per 5 secondi il tasto multifunzione (1). La spia rossa e blu lampeggiano alternandosi per indicare che si sta attivando la modalità Pairing. Attivare il Bluetooth sullo smartphone e connetterlo con le cuffie. Digitare "0000" (4 volte zero) se viene richiesto l'inserimento di una password.

E' possibile connettere le cuffie a due dispositivi Bluetooth. Spegnere le cuffie dopo aver eseguito il primo Pairing (tenere premuto 1) e ripetere l'operazione utilizzando un altro dispositivo Bluetooth.

Se si desidera utilizzare i due dispositivi simultaneamente, premere VOL+ e VOL- (3 & 4) contemporaneamente per attivare la funzione di connessione multipunto.

Ricarica tramite USB

Ricaricare le cuffie tramite il cavo USB fornito, collegandolo alla porta USB di un computer o di un adattatore AC/DC. Lasciare in carica senza interruzione per almeno 2 ore. Se si connettono le cuffie a un dispositivo iOS, sul display compare lo status della Batteria.

Connessioni audio

E' possibile connettere le cuffie a qualsiasi fonte audio (come smartphone, MP3 o simili) collegando il cavo audio fornito. Non è necessario accendere le cuffie e di conseguenza la batteria interna non è in uso. In questo caso le funzioni "hands free" (vivavoce) e Bluetooth non sono disponibili.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici e elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si protegge il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Il produttore è CHAL-TEC GmbH; Wallstraße 16; 10179 Berlino, Germania

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/53/EU (RED)
2011/65/UE (RoHS)

